



Communication to Fellowship: Changes to the Plain Language Big Book

General Service Office <gsodigitaldelivery@aa.org>

Sun, Nov 24, 2024 at 11:23 AM

Reply-To: gsodigitaldelivery@aa.org

To:

No images? [Click here](#)



General Service Board of Alcoholics Anonymous, Inc.

475 Riverside Drive, 11th Floor, New York, NY 10115 / Telephone: (212) 870-3400

Please direct all communications to:
Grand Central Station,
P.O. Box 459,
New York, NY 10163
Fax: (212) 870-3003

November 24, 2024

To: GSRs, Alt GSRs, DCMs and Chairs, Area Officers and Committee Chairs, Delegates, Alt Delegates, Appointed Committee Members, Non-trustee Directors, Trustees, GSO Employees, Intergroups and Central Offices, Group Contacts

Dear A.A. Friends:

The response to the release of the Plain Language Big Book has been heartwarming. The initial print run of just over 70,000 copies sold out in only two weeks!

In preparation for a second printing, the General Service Board noted revisions that better align with the 74th General Service Conference's recommendation (Advisory Action) to move ahead with the printing of the book.

Prior to the first printing, the General Service Board made adjustments to align with the Conference's direction. However, the Board now realizes the adjustments that were made fell short. A regrettable and unintentional mistake had been made. We have worked together to correct those mistakes quickly.

The changes outlined below may be very consequential for some, and less significant for others, but the Board feels responsible to see that the Advisory Action from the Conference is carried out.

In addition to the changes to the text of the Plain Language Big Book outlined below, the language on the back flap will be amended to better reflect the progress of this project.



The third sentence will now read, "The 72nd GSC reviewed a progress report, and sample chapters were reviewed at the 73rd GSC."

My sincere apologies for any inconvenience this may have caused any of our members, and I appreciate your patience and understanding. The order for the second printing has been placed to include the changes outlined below. We expect the book to be back in stock in approximately 4-6 weeks.

Thank you again for your understanding. I hope you find the Plain Language Big Book a useful tool for reading the Big Book, Alcoholics Anonymous, and helpful with carrying our life saving message.

Scott H.
Chair, General Service Board

- On page 64, remove the sentence "It seems to control and punish people who are addicted to it" from the last paragraph.
- On page 9, remove the definition of "Addiction" from the Glossary section.
- On page 11, revise the sentence "Dr. Silkworth ran the Charles B. Towns Hospital for **Drug and Alcohol Addictions** in New York City during the 1930s."
To read:
"Dr. Silkworth ran the Charles B. Towns Hospital for **alcoholism and drug addiction** in New York City during the 1930s."
- On page 14, revise the sentence "I help people recover from their **alcohol** and drug addictions"
To read:
"I help people recover from their **alcoholism** and drug addiction."
- "On page 139, revise the sentence "In one of these cities there is a well-known hospital for the treatment of **alcohol** and drug addiction."
To read:
"In one of these cities there is a well-known hospital for the treatment of **alcoholism**."

24 novembre 2024

Pour : RSG, RSG adjoints, RDR et présidents, dirigeants régionaux et présidents de comité, délégués, délégués adjoints, membres nommés du comité, directeurs non administrateurs, administrateurs, employés du BSG, Intergroupes et Bureaux centraux, personnes-ressources des groups

Chers amis des AA,

La réponse à la publication du Gros Livre en langage clair et simple a été extrêmement touchante. Le premier tirage de quelque 70 000 exemplaires a été épuisé en deux semaines seulement!

En préparation du deuxième tirage, le Conseil des Services généraux a apporté des révisions qui répondent mieux à la résolution de la 74e Conférence des Services généraux pour l'impression de ce livre.

Avant le premier tirage, le Conseil des Services généraux a apporté des changements pour mieux répondre aux directives de la Conférence. Cependant, le Conseil se rend désormais compte que ces changements n'étaient pas suffisants. Une erreur regrettable et involontaire a été commise. Nous avons oeuvré de concert pour corriger rapidement ces erreurs.

Les modifications ci-dessous peuvent être très importantes pour certaines personnes, moins importantes pour d'autres, mais le Conseil estime avoir la responsabilité de mener à bien la résolution de la Conférence.

Outre les modifications apportées au contenu du Gros Livre en langage clair et simple décrites ci-dessous, le texte du rabat arrière sera modifié afin de mieux refléter l'avancement de ce projet. La troisième phrase a été modifiée par la formulation suivante : « The 72nd GSC reviewed a progress report, and sample chapters were reviewed at the 73rd GSC. » [La 72e CSG a examiné un rapport de progrès, et des exemples de chapitres ont été examinés lors de la 73e CSG.]

Je présente mes sincères excuses si cela a pu occasionner toute gêne pour plusieurs de nos membres, et je vous remercie de votre patience et de votre compréhension. La commande pour le deuxième tirage a été passée et comprend les changements décrits ci-dessous. Le livre devrait être de nouveau disponible dans 4 à 6 semaines.

Merci encore pour votre compréhension. J'espère que vous trouvez le Gros Livre en langage clair et simple une aide utile à la lecture du livre Les Alcooliques anonymes et à la transmission de notre message salvateur.

Scott H.

présidente du Conseil des Services

- À la page 64, supprimer la phrase « It seems to control and punish people who are addicted to it » [Il semble contrôler et punir les personnes qui y sont dépendantes] du dernier paragraphe.
- À la page 9, supprimer la définition d'« addiction » dans le glossaire.
- À la page 11, modifier la phrase « Dr. Silkworth ran the Charles B. Towns Hospital for **Drug and Alcohol Addictions** in New York City during the 1930s. » [Dr Silkworth dirigeait l'hôpital Charles B. Towns pour les **dépendances à la drogue et à l'alcool** à

New York dans les années 1930.]

Par la nouvelle formulation :

« Dr. Silkworth ran the Charles B. Towns Hospital for **alcoholism and drug addiction** in New York City during the 1930s. » [Dr Silkworth dirigeait l'hôpital Charles B. Towns pour **l'alcoolisme et la toxicomanie** à New York dans les années 1930.]

- À la page 14, réviser la phrase « I help people recover from their **alcohol** and drug addictions » [J'aide les gens à se rétablir de leurs dépendances à **l'alcool** et à la drogue]

Par la nouvelle formulation :

« I help people recover from their **alcoholism** and drug addiction. » [J'aide les gens à se rétablir de leur **alcoolisme** et leur toxicomanie.]

- À la page 139, modifier la phrase « In one of these cities there is a well-know hospital for the treatment of **alcohol** and drug addiction. » [Dans l'une de ces villes se trouve un hôpital reconnu pour le traitement de la dépendance à **l'alcool** et à la drogue.]

Par la nouvelle formulation :

« In one of these cities there is a well-known hospital for the treatment of **alcoholism**. » [Dans l'une de ces villes se trouve un hôpital connu pour le traitement de **l'alcoolisme**.]

24 de noviembre de 2024

A: RSG, MCD y CMCD, servidoras de área y coordinadoras de comités de área, delegados, delegados suplentes, miembros de comité invitados, directores no custodios, custodios, empleados de la OSG, intergrupos y oficinas centrales, contactos de los grupos

Estimados amigos de AA:

La respuesta a la publicación del Libro Grande en lenguaje sencillo ha sido muy alentadora. ¡La tirada inicial de algo más de 70,000 ejemplares se agotó en solo dos semanas!

En preparación de una segunda impresión, la Junta de Servicios Generales tomó nota de ciertas revisiones que se ajustan mejor a la recomendación (acción recomendable) de la 74.^a Conferencia de Servicios Generales de seguir adelante con la impresión del libro.

Antes de la primera impresión, la Junta de Servicios Generales hizo ajustes para seguir la orientación de la Conferencia. Sin embargo, la Junta se ha percatado de que los ajustes realizados no han sido suficientes. Se había cometido un error lamentable e involuntario. Hemos trabajado juntos para corregir rápidamente esos errores.

Los cambios que se enumeran a continuación pueden ser muy importantes para algunos y menos significativos para otros, pero la Junta ha asumido la responsabilidad del

cumplimiento de la acción recomendable de la Conferencia.

Además de los cambios en el texto del Libro Grande en lenguaje sencillo que se enumeran a continuación, se modificará el texto de la solapa posterior de la cubierta para reflejar mejor cómo fue el avance de este proyecto. La tercera oración se cambiará a lo siguiente: «The 72nd GSC reviewed a progress report, and sample chapters were reviewed at the 73rd GSC» [La 72.a CSG evaluó un informe de avance y en la 73.a CSG se revisaron capítulos de muestra].

Mis más sinceras disculpas por las molestias que esto haya podido causar a algunos de nuestros miembros, y agradezco su paciencia y comprensión. Se ha realizado el pedido de la segunda tirada para incluir los cambios que se indican a continuación. Esperamos que el libro vuelva a estar disponible en unas 4 a 6 semanas.

Muchas gracias, nuevamente, por su comprensión. Espero que El Libro Grande en lenguaje sencillo les resulte útil como herramienta para leer el Libro Grande, Alcohólicos Anónimos, y les ayude a transmitir nuestro mensaje que salva vidas.

Scott H.

presidente de la Junta de Servicios

- En la página 64, eliminar del último párrafo la oración «It seems to control and punish people who are addicted to it» [Parece controlar y castigar a las personas adictas a él].
- En la página 9, eliminar la definición de «Addiction» [Adicción] de la sección del glosario.
- En la página 11, modificar la oración que dice: «Dr. Silkworth ran the Charles B. Towns Hospital for **Drug and Alcohol Addictions** in New York City during the 1930s» [El Dr. Silkworth dirigió el Hospital Charles B. Towns para las **Adicciones al Alcohol y las Drogas** en la ciudad de Nueva York durante la década de los 30].
La nueva redacción será:
Dr. Silkworth ran the Charles B. Towns Hospital for **alcoholism and drug addiction** in New York City during the 1930s» [El Dr. Silkworth dirigió el Hospital Charles B. Towns para el **alcoholismo y la drogadicción** en la ciudad de Nueva York durante la década de los 30].
- En la página 14, cambiar la oración «I help people recover from their **alcohol** and drug addictions» [Ayudo a la gente a recuperarse de sus adicciones al **alcohol** y a las drogas].
La nueva redacción será:
«I help people recover from their **alcoholism** and drug addiction» [Ayudo a la gente a recuperarse de su **alcoholismo** y adicción a los drogas].

- En la página 139, modificar la oración «In one of these cities there is a well-known hospital for the treatment of alcohol and drug addiction» [En una de estas ciudades hay un conocido hospital para el tratamiento de la adicción al alcohol y a las drogas].

La nueva redacción será:

«In one of these cities there is a well-known hospital for the treatment of alcoholism» [En una de estas ciudades hay un conocido hospital para el tratamiento del alcoholismo].

A.A. World Services, Inc.

[475 Riverside Drive](#)

New York, NY 10115

DISCLAIMER: This email message and any attachments are for the sole use of the intended recipient(s). Any unauthorized review, use, disclosure, copying or distribution, without the express permission of the originator, is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please contact the sender by reply email and destroy all copies of the original message and any attachments.

[Preferences](#) | [Unsubscribe](#)